

Vodafone RL400 GSM Stationäres Drahtlosterminal Benutzerhandbuch



Informationen zu Gesundheit und Sicherheit

Informationen zur Zertifizierung (SAR)

DIESES MODELL ENTSPRICHT DEN INTERNATIONALEN RICHTLINIEN FÜR FUNKWELLENBELASTUNG.

Ihr RL400 ist ein Funksende- und -empfangsgerät. Es wurde so konstruiert, dass es die von internationalen Regelwerken empfohlenen Grenzwerte für die Funkwellenbelastung nicht überschreitet. Die Empfehlungen wurden von der unabhängigen Kommission ICNIRP herausgegeben und beinhalten Spielräume, um den Schutz aller Personen, unabhängig von Alter und Gesundheitszustand, zu gewährleisten.

Diese Empfehlung basiert auf einer Maßeinheit, die als Spezifische Absorptionsrate, oder SAR, bekannt ist. Der SAR-Grenzwert für mobile Geräte liegt bei 2.0 W/kg.

Da der SAR-Wert anhand der höchsten Sendeleistung des Gerätes gemessen wird, ist der tatsächliche SAR-Wert des

Gerätes während des Betriebs niedriger als der oben angegebene Wert. Das liegt an der automatischen Veränderung des Leistungslevels des Gerätes, wodurch gewährleistet wird, dass es nur das niedrigste erforderliche Level nutzt, um auf das Netz zugreifen zu können.

Die Weltgesundheitsorganisation hat erklärt, dass diese wissenschaftliche Information keinen Hinweis darauf gibt, dass die Notwendigkeit für spezielle Sicherheitsvorkehrungen bei der Nutzung von Mobilgeräten besteht.

Sicherheitshinweise

- Viele elektronische Geräte sind anfällig für Störungen verursacht durch das Gerät wenn nicht ordnungsgemäß abgeschirmt. Versuchen Sie RL 400 mindestens 2,5 Meter von Fernsehern, Radio und andere elektronischen Bürogeräten zu verwenden, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
- Der Betrieb der RL400 kann zu Störungen bei medizinischen Geräten wie Hörgeräten oder Schrittmacher führen.

Konsultieren Sie einen Arzt oder den Hersteller der Gerätschaft vor dem Gebrauch der RL400.

- In Krankenhäusern ist der Gebrauch von Mobiltelefonen verboten. Schalten Sie daher Ihr Mobiltelefon im Krankenhaus aus. Das Mobiltelefon kann den normalen Betrieb von medizinischen Geräten stören. Halten Sie daher die geltenden Vorschriften ein, wenn Sie das Mobiltelefon in einem Krankenhaus verwenden.
- Beachten Sie den eingeschränkten Gebrauch bei der Benutzung der RL400 an Orten wie Öllager oder Chemie-Fabriken wo explosive Gase oder explosive Produkte in Gebrauch sind, denn selbst im Ruhezustand des Terminals sendet diese Radiowellen.
- Berühren Sie nicht die Antenne während Sie anrufen.
- Halten Sie die Antenne frei von Hindernissen und stellen Sie diese aufrecht. Dieses ermöglicht beste Empfangsqualität.
- Bitte stellen Sie das Terminal an einem sicheren Ort auf. Das Terminal kann Verletzungen verursachen wenn es von

Kindern als Spielzeug missbraucht wird.

- Stellen Sie nichts auf das Terminal um eine Abdeckung des Kühlers zu verhindern. Bitte benutzen Sie nur original Zubehör oder von dem Anbieter empfohlene Zubehörteile. Der Gebrauch von falschem Zubehör kann die Leistung Ihres Gerätes beeinträchtigen, dieses beschädigen oder sogar Ihrer Gesundheit Schaden zufügen und nationale Bestimmungen zu Telekommunikationsterminals verletzen.
- Da Ihr Gerät ein elektromagnetisches Feld verursachen kann, stellen Sie es nicht in die Nähe von magnetischen Gegenständen wie Computer Disketten.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonnenstrahlung aus und lagern Sie es nicht in einer warmen Umgebung. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer von elektronischen Geräten verkürzen.
- Schützen Sie das Terminal vor Feuchtigkeit.
- Versuchen Sie nicht die RL400 selbst zu öffnen. Unsachgemäße Handhabung der RL400 kann

körperlichen oder technischen Schaden verursachen.

- Beachten Sie die Mindestlänge der Leitung zwischen Terminal und Telefon von 2,5 Meter und nicht mehr als 5 Meter wenn es mit einem Außentelefon verbunden ist.
- Entfernen Sie nicht den Verbindungsstecker des Datenkabels von dem Telefon und setzen Sie die SIM Karte nicht ein, bzw. entfernen Sie sie nicht während des laufenden Betriebes.
- Dieses Gerät erfüllt CE- und GCF Richtlinien.

Lernen Sie Ihr Gerät kennen

Im Paket enthaltene Teile

Teile	Anzahl
Terminal Gerät	1
Netzteil	1
Antenne	1
Telefonkabel	3
Benutzerhandbuch	1

Technische Parameter

Parameter	Beschreibung	
Air Interface Protokoll	ETSI GSM Phase 2+	
Frequenzbereich	Uplink	GSM900:890-915MHz
		GSM1800:1710-1785MHz
	Downlink	EGSM:880-915MHz
		GSM900:890-915MHz
	GSM1800:1710-1785MHz	
	EGSM:880-915MHz	
Externe Stromversorgung	+12V (DC)	
Voice Decode	AMR, EFR, FR	
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	180 mm x 125 mm x 40 mm (inklusive Antenne)	
Gewicht	weniger als 1Kg	

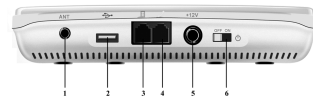
Abbildung



Anzeigen Beschreibung

Anzeige	Status	Beschreibung
Power Anzeige	AN	RL400 ist eingeschaltet
	AUS	RL400 ist ausgeschaltet
Telefon Anzeige	AN	Hörer aktiv
	AUS	Hörer aufgelegt
Voice Mail Anzeige	Blinkt (60 Sekunden)	Neue Sprachnachricht
	AN	Ungelesene Sprachnachricht
	AUS	Keine Sprachnachricht
Signal Stärken Anzeige	rot	Signalstärken Level ist schwach
	gelb	Signalstärken Level ist mittel hoch
	grün	Signalstärke ist hoch
SIM Kartenstatus Anzeige	Blinkt alle zwei Sekunden	Aufforderung PIN einzugeben
	Blinkt einmal pro Sekunde	Aufforderung PUK einzugeben
	AN	SIM Karte mit Netzwerk verbunden
	AUS	SIM Karte nicht mit Netzwerk verbunden

Schnittstellen Beschreibung

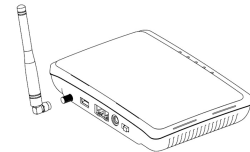


Abbildung

1. ANT	Antennen Anschluss
2.	Software Version Update Schnittstelle
3.	Verbindung zum TAE Anschluss wenn gewünscht
4.	Telefonschnittstelle
5. +12V	Netzteil Eingang
6. OFF ON	Power Schalter

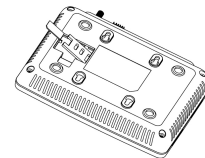
Installationsanleitung RL400

- Halten Sie den Kunststoff Teil der Antenne und verbinden Sie den metallenen Schraubkopf mit dem Antennenanschluss. Drehen Sie den Schraubkopf im Uhrzeigersinn um eine feste Verbindung zu erreichen. **Nicht die Antenne direkt eindrehen.**



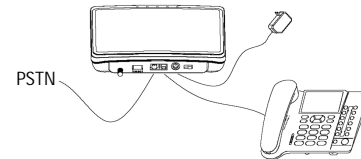
Hinweise: Wenn die RL400 einen ausreichenden Netzempfang hat (Signalstärke Anzeige leuchtet grün), ist die externe Antenne nicht notwendig.

- Öffnen Sie die SIM Kartenabdeckung, die sich auf der Unterseite des Gerätes befindet. Führen Sie SIM Karte in den Karteneinschub ein. Stellen Sie sicher dass die Metallkontakte nach unten zeigen sowie die abgeschrägte Kante der Karte mit dem des Karteneinschubs übereinstimmt.



Sicherheitshinweis: Bitte trennen Sie die RL400 immer von der Stromquelle, bevor Sie die SIM Karte einschieben oder entfernen.

- Verbinden Sie Ihr Telefon mit dem beiliegenden Adapter (TAE Buchse) und stecken den gelben RJ11 Stecker in die gelbe Buchse auf der Rückseite der RL 400. Alternativ können Sie das mitgelieferte Verlängerungskabel nutzen, um Ihr Telefon an die RL 400 zu stecken.
- Schließen Sie das PSTN Verbindungskabel an Ihre TAE Dose an und stecken den grünen RJ11 Stecker in die grüne Buchse auf der Rückseite der RL 400.
- Stellen Sie sicher, dass der Powerschalter auf **AUS** steht und schließen Sie dann die RL400 an die externe Stromquelle mit beiliegendem Netzteil an.

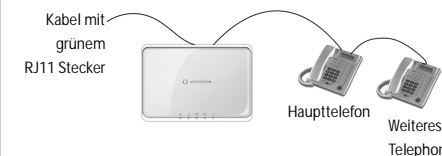


Hinweise: Stellen Sie RL400 mindestens 2,5 Meter entfernt von dem angeschlossenen Telefon auf. Stellen Sie sicher dass die RL400 sich mindestens 2,5 Meter von Fernseher, Radio und anderen elektronischen Geräten entfernt befindet um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.

Verbindung von Nebenanschluss

Wenn Sie Nebenanschlüsse mit RL400 einrichten möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Anschluss der PSTN Verteilerdose mit RL400 mit dem grünen Telefonkabel. Schließen Sie nicht die Verteilerdose direkt an das Haupttelefon an.
- Schließen Sie das Haupttelefon unter Verwendung des Kabels mit dem grünen RJ11 Stecker an die RL400 an.
- Schließen Sie den Nebenanschluss an das Haupttelefon an. Das Verbindungsschema wird unten aufgeführt.



Netzschalter RL400

Schieben Sie den Netzschalter auf die AN Position (Bitte den Schalter nicht schnell zwischen AN/AUS hin und her schieben). Erst drei Sekunden nach Ausschalten der RL400 sollten Sie die RL400 erneut einschalten.

PIN Code und PUK Code

Der PIN Code kann Ihre SIM Karte vor unautorisierten Gebrauch schützen.

Wenn der PIN Code freigegeben ist, blinkt die Status Anzeige alle zwei Sekunden wenn die RL400 eingeschaltet wird. Geben Sie den PIN Code ein gefolgt von der #-Taste (Beispiel: 4321#). Wird die PIN dreimal in Folge falsch eingegeben, ist die SIM Karte blockiert. Um diese wieder freizuschalten, benötigen Sie den PUK Code. Geben Sie den PUK Code ein und schließen mit der *-Taste ab. Dann geben Sie den neuen PIN Code ein gefolgt von der *-Taste. Wiederholen Sie die den neuen PIN Code dann drücken die #-Taste zur Bestätigung.

Hinweis: Sollten PIN Code und PUK nicht bei der SIM Karte beiliegen kontaktieren Sie Ihren Anbieter.

Telefonieren

Machen Sie einen Inlandsanruf

Nehmen Sie den Hörer in die Hand und wählen Sie eine Telefonnummer (wählen Sie zuerst die entsprechende Vorwahl wenn es kein Ortsgespräch ist).

Machen Sie einen internationalen Anruf

Wählen Sie eine Telefonnummer, mit Ländervorwahl und Ortsvorwahl. Dabei lassen Sie die erste Null von der Ortsvorwahl weg. Ein Beispiel wird unten aufgeführt: Ländervorwahl + Ortvorwahl + Telefonnummer
0041 + 211 + 123456

Verstellung der Lautstärke während eines Anrufs

Wenn Sie die Gesprächslautstärke während eines Telefonats verändern möchten, drücken Sie die *-Taste oder #-Taste zweimal in einer Sekunde um in den Lautstärkeregel Modus zu wechseln.

Dann drücken Sie die *-Taste um die Lautstärke zu verringern oder die #-Taste um diese zu erhöhen. Der Lautstärkeregel Modus wird verlassen, indem Sie eine beliebige Zahl auf dem Tastenfeld drücken oder wenn fünf Sekunden nichts gedrückt wird.

Hinweise: Die RL400 unterstützt sowohl PSTN Netzwerk als auch GSM Netzwerk.

Sie hören vielleicht ein Klick Geräusch während die RL400 zwischen den Netzen umschaltet, dies ist normal. Wenn die PSTN nicht in Gebrauch ist, stöpseln Sie das rote Telefonkabel bei Bedarf aus der RL400 aus.

Entgegennehmen von Gesprächen

Um ein Gespräch anzunehmen, heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste auf dem Telefon (falls vorhanden).

Um ein Gespräch zu beenden, einfach den Hörer auflegen.

Abhören von Sprachnachrichten

Die Sprachnachricht Anzeige leuchtet auf, wenn die RL400

- 15 -

eine neue Sprachnachricht erhält. Die Anzeige wird auf AN schalten, sollte die Sprachnachricht innerhalb einer Minute unbeantwortet bleiben.

Um Ihre Sprachnachrichten abzurufen, geben Sie die Service Nummer, die Ihnen von Ihrem Anbieter gestellt wurde, ein und hören Sie die Sprachnachricht ab.

Hinweis: Vor dem Gebrauch der Sprachnachricht Funktion kontaktieren Sie bitte den Anbieter um sicher zu gehen, dass diese Funktion verfügbar und aktiviert ist.

Stellen des Autodial Timers

Um den Autodial Timer zu stellen führen Sie folgende Schritte aus:

1. Heben Sie den Hörer ab.
2. wählen Sie *983*41*.
3. Geben Sie Zahlen mit zwei Ziffern ein, welche für eine Zeitspanne für Autodial darstellen. Die Zeitspanne kann von 4 Sekunden bis 12 Sekunden reichen.
4. Wählen Sie #-Taste, und dann wird die RL400 mit einem Bestätigungssignal antworten.

- 16 -

Aktivierung einer Anrufsperr

Die Anrufsperrfunktion ermöglicht es Ihnen, die Anrufe die Sie tätigen oder erhalten, einzuschränken.

Um die Anrufsperr zu aktivieren/deaktivieren geben Sie den Aktivierungskode ein, warten Sie etwas um sicher zu gehen, dass der Code bei dem Anbieter angekommen ist. Dann wird das System des Anbieters Sie auffordern weitere Schritte zu tun um die Aktivierung abzuschließen.

Hinweise: Anrufsperrern setzen eine Unterstützung Ihres Anbieters voraus. Kontaktieren Sie Ihren Anbieter für weitere Einzelheiten.

Rufumleitung

Die Rufumleitung erlaubt es Ihnen, eingehende Anrufe auf eine andere Nummer oder an die gewünschte Mailbox umzuleiten.

Um Rufumleitung zu aktivieren wählen Sie den entsprechenden Service Code und dann die Nummer, an die weitergeleitet werden soll, wenn Anrufe eingehen.

- 17 -

Um die Rufumleitung zu deaktivieren, wählen Sie den entsprechenden Service Code.

Es gibt vier Arten der Rufumleitung, wie unten aufgezeigt:

- Ohne Einschränkungen: Leitet alle eingehenden Anrufe um.
- Besetzt: Leitet um, wenn Leitung besetzt ist.
- Standard: Leitet Anrufe um, wenn das Telefon nicht erreichbar ist. Dieser Service wird von dem Anbieter angeboten.
- Keine Antwort: Leitet um, wenn keine Antwort auf eingehenden Anruf erfolgt.

Hinweis: Ihr Service Anbieter stellt Ihnen den entsprechenden Rufumleitungscode zur Verfügung.

Anruf Wartefunktion

Sie können einen eingehenden Anruf annehmen, während Sie bereits telefonieren, wenn die Wartefunktion aktiviert ist.

Um diese zu aktivieren/deaktivieren geben Sie den Aktivierungscode ein, warten Sie etwas ab um sicher zu gehen dass der Code bei dem Anbieter angekommen ist. Dann wird

- 18 -

der Anbieter Sie auffordern weitere Schritte zu unternehmen um die Aktivierung abzuschließen. Sie können den Anbieter auch kontaktieren um die Wartefunktion zu aktivieren/deaktivieren.

Hinweis: Der Code um die Wartefunktion zu aktivieren/deaktivieren wird Ihnen vom Anbieter zur Verfügung gestellt.

Anruf mit drei Teilnehmern

Die RL400 unterstützt Telefonate mit drei Teilnehmern. Kontaktieren Sie Ihren Anbieter um dies zu aktivieren/deaktivieren.

Sie können mit zwei weiteren Teilnehmern zugleich sprechen. Wenn zwei Teilnehmer telefonieren kann der Anrufer einen dritten Teilnehmer anrufen ohne das ursprüngliche Gespräch zu beenden.

Um eine Dreierkonferenz zu führen, folgen Sie den unten aufgeführten Schritten:

1. Aktivieren Sie die Dreierkonferenzfunktion.
2. Rufen Sie Teilnehmer A an.

- 19 -

3. Drücken Sie kurz die Telefongabel und wählen Sie die Nummer des Teilnehmers B und halten dabei noch den ersten Anruf.
4. Wenn Teilnehmer B antwortet, drücken Sie wieder kurz die Gabel um das Dreiwegetelefonat mit Teilnehmer A und B zu führen.
5. Drücken Sie die Gabel erneut kurz um das Gespräch zu halten.
6. Hand auf den Hörer um alle Gespräche zu beenden.

Hinweis: Während einer Dreierkonferenz führt ein Auflegen der anrufenden Partei automatisch zum Ende aller Gespräche. Ansonsten können weitere Teilnehmer das Gespräch beenden, während die Zweierkonferenz weitergeht.

Notrufe

Sie können Notrufe auch ohne eingelegte SIM Karte durchführen.

Um ein Notruf zu tätigen, führen Sie folgende Schritte aus:

- 20 -

1. Stellen Sie sicher, dass die RL400 eingeschaltet ist und Sie sich innerhalb des Vodafone Netzes befinden.
2. Wählen Sie entsprechende Notrufnummer für Ihren Aufenthaltsort.

Fehlersuche

Fehler	Lösung
Kein Freizeichen nach Abheben des Hörers	Überprüfen Sie die Antennenverbindung oder die PSTN Verbindung oder starten Sie RL400 neu
Telefon summt nach Abheben des Hörers	Telefon ist nicht kompatibel mit der RL400, wechseln Sie das Telefon
Telefon gibt Warnzeichen oder sonstige Geräusche nach dem Abheben	Stellen Sie sicher dass die SIM Karte korrekt eingeführt und gültig ist (Rücksprache mit Anbieter)

- 21 -

Fehler	Lösung
Sie hören Geräusche, wenn Sie an das Telefon gehen	Stellen Sie sicher, dass die RL400 mindestens 2,5 Meter von anderen elektronischen Geräten entfernt steht. Wenn die RL400 ohne Antenne läuft, und die Signalstärke Anzeige auf rot oder gelb steht, schließen Sie die Antenne an
Das System hört nach 30 Sekunden auf ein Wählzeichen zu senden	Auflegen und wieder abheben um einen Anruf zu tätigen
Anzeige des eingehenden Anrufs ist ungewöhnlich	Konsultieren Sie den Netzbetreiber ob der CID Modus zum Telefon passt
Keine Reaktion, wenn der Strom eingeschaltet wird	RL400 ausschalten, 3 Sekunden warten und dann erneut einschalten

- 22 -

Erklärung der Einhaltung des RoHS

Um die Beeinträchtigung unserer Umwelt zu minimieren und verantwortungsvoller mit der Umwelt umzugehen, soll dieses Dokument als formelle Erklärung dienen und besagen, dass die RL400 unter Einhaltung der Verordnung 2002/95/EC des Europäischen Parlaments - RoHS (Restriction of Hazardous Substances) mit Bezug auf folgende Stoffe:

- (1) Blei (Pb)
- (2) Quecksilber(Hg)
- (3) Kadmium (Cd)
- (4) Hexavalent Chromium (Cr (VI))
- (5) Polybromierte Biphenyle (PBB's)
- (6) Polybromierte Biphenyle Ether(PBDE's)

von der ZTE CORPORATION hergestellt wurde.

Die Einhaltung wird bewiesen durch schriftliche Erklärung unserer Lieferanten die versichern dass jede potenzielle Kontamination der oben aufgeführten Substanzen unter den von der EU 2002/95/EC

Die RL400, hergestellt von ZTE CORPORATION, entspricht den Erfordernissen der EU 2002/95/EC.

- 23 -



Entsorgung Ihrer Altgeräte

1. Wenn das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer sich am Produkt befindet, bedeutet es dass dieses Gerät der europäischen Verordnung 2002/96/CE unterliegt.
2. Alle elektronischen Produkte sollten getrennt vom sonstigen Hausmüll in eigens dafür bestimmte Sammelstellen entsorgt werden.
3. Die fachgerechte Entsorgung Ihrer Altgeräte wird helfen Umwelt und Gesundheit zu schönen.

Für eine Recycling Anleitung zu diesem Produkt nach WEEE Verordnung, bitte E-Mail an weee@zte.com.cn, oder besuchen Sie unsere Website und laden das Dokument: <http://ensupport.zte.com.cn>

- 24 -

Konformitätserklärung

Wir, die **ZTE Corporation**, ansässig in

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, 518057, P.R. China

erklären, dass das Produkt

GSM Wireless Fixed terminal, Type **RL400**

für **GSM900/1800**,

alle technischen Richtlinien nach 1999/5/EC, die maßgeblich für das Gerät sind, erfüllt.

Sicherheit	EN60950-1:2006
EMC	EN 301 489-1 V1.8.1; EN 301 489-7 V1.3.1;
Radio	EN 301 511 V9.0.2;
Gesundheit	REC 1999/519/EC, IEC 62209-2:2005 draft

- 25 -

Wir erklären, dass alle notwendigen Funktests durchgeführt worden sind und, dass das oben genannte Produkt in Übereinstimmung mit den maßgeblichen Richtlinien 1999/5/EC ist.

Unterschrift:	
Name:	Li Dezi
Datum:	2009-3-10
Unternehmen:	ZTE Corporation
Adresse:	ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, 518057, P.R.China
Tel:	+86-21-50701080
Fax:	+86-21-68895196

- 26 -

Notice

Copyright © 2009 ZTE CORPORATION

All Rights Reserved

Die RL400 wird exklusiv für Vodafone by ZTE CORPORATION hergestellt.

Kein Teil dieser Anleitung darf reproduziert oder übernommen werden ohne die vorherige und ausdrückliche Genehmigung von ZTE CORPORATION.

Markenschutz

VODAFONE und die Vodafone Logos sind Markenzeichen der Vodafone Group.

Hinweis

Die Information in dieser Anleitung kann sich ohne Vorankündigung ändern. Jede Anstrengung ist in der Vorbereitung dieser Anleitung unternommen worden, um die Richtigkeit der Angaben zu gewährleisten, jedoch alle Aussagen, Informationen und Empfehlungen stellen keine

- 27 -

Garantie in irgendeiner Form, weder ausgesprochen noch stillschweigend. Bitte lesen Sie sich aufmerksam die Sicherheitshinweise durch um eine sichere und richtige Handhabung der RL400 zu gewährleisten. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an den Abschnitt „Sicherheitshinweise“.

ZTE CORPORATION Adresse:

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-tech Industrial Park, Nanshan

District, Shenzhen, P. R. China

Postal Code: 518057

Website: <http://www.zte.com.cn>

Release: V1.0.0

- 28 -